2008

L’orage (Inspiré par le peintre Yves Tanguy): The Storm (Inspired by the painter Yves Tanguy)

Grace DuGar

Denison University

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.denison.edu/collage

Part of the Modern Languages Commons, Photography Commons, and the Poetry Commons

Recommended Citation
Available at: https://digitalcommons.denison.edu/collage/vol4/iss1/24

This Article is brought to you for free and open access by the Modern Languages at Denison Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Collage by an authorized editor of Denison Digital Commons.
L’orage
(Inspiré par le peintre Yves Tanguy)

Gouffre noir
La mer insolente se déchaîne contre l’orage
Les vagues tourbillonnent
Eaux glacées qui emprisonnent.
Des épaves flottent sur la surface
Alors que l’œil du cyclone
Les envoie aux profondeurs
Leur demeure pour l’éternité.
Mais la mer prend sa vengeance
Vent, pluie, éclair s’emparent
Des navires qui osent franchir
Les bords du gouffre noir.

Maddy MacAllister

The Storm
(Inspired by the painter Yves Tanguy)

Black gulf
The insolent sea is unleashed against the wind
The waves storm
Their frozen waters take captive
The remains of the shipwreck
While the eye of the cyclone
Sends them to the depths
Their eternal place of rest.
But the sea exacts vengeance
Wind, rain, thunder seize
Every craft that dares enter
The black gulf.

Translated by Grace DuGar

Photo by Charles O’Keefe